

**Tuesday, 23 March**

**10.00 am**

**Press Conference  
with the Minister of Culture  
of the Slovak Republic**



Marek Maďarič,  
Minister of Culture  
of the Slovak Republic



*VIP Corner  
Centro Servizi Blocco B*

**11.00 am**

**Slovakunitedimagination** – ceremonial opening of an exhibition of Slovak illustration

Andrej Augustín  
František Blaško  
Viera Bombová  
Robert Brun  
Zuzana Bruncková - Bočkayová  
Albín Brunovský  
Miroslav Cipár  
Štefan Cpin  
Peter Čisárik  
Róbert Dúbravec  
Maja Dusíková  
Ľudovít Fulla  
Viera Gergeľová  
Vincent Hložník  
Dušan Kállay  
Martin Kellenberger  
Ľubomír Kellenberger  
Jana Kiselová - Siteková  
Peter Klúčik  
Ľuba Končeková - Veselá  
Miloš Kopták  
Martina Matlovičová - Kráľová  
Dana Moravčíková  
Svetozár Mydlo  
Karol Ondreička  
Ľuboslav Paľo  
Ivan Popovič  
Katarína Ševellová - Šuteková  
Kamila Štanclová  
Peter Uchnár  
Jaroslav Vodrážka  
Ondrej Zimka



Illustration: Ľudovít Fulla

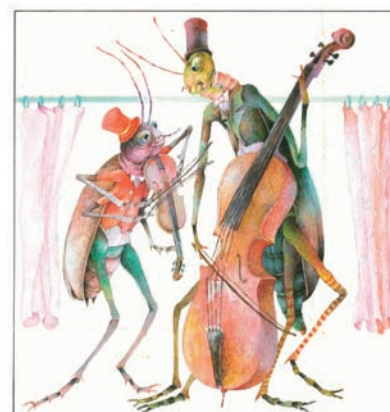


Illustration: Dušan Kállay



Illustration: Robert Brun



Illustration: Martin Kellenberger

*Settore d'ingresso della Fiera del libro,  
Piazza Costituzione, 6 Bologna*

## Wednesday, 24 March

10.00 am

### Slovak Illustration: Past and Present

A seminar with Dušan Kállay

**Dušan Kállay:** "I've always wanted to be a painter, from earliest childhood. That was my dream – to paint, and without that I couldn't imagine living or breathing. I keep mulling over what would have happened if after secondary school I hadn't managed to get to university. I'd probably have been desperately unhappy. But actually everything worked to make me now what I dreamt of being as a little boy, and to this day I feel extremely contented.

In every picture a person can express and reveal himself, his own inspirations, his own thoughts, and I think that's the most important thing. To speak one's own language.

When they ask me, what do you do when you don't want to draw and you have no inspiration, my answer is, I sit right down, I begin to scribble something, and the inspiration will come.

When I draw an ant and I want him to smile, I smile myself. I suppose that's what it's all about."



*Caffè degli Illustratori*



Dušan Kállay



Illustration: Peter Čisárik



Illustration: Miloš Kopták

11.30 am

### European Children's Literature - Perspectives on Development

International seminar

**Ondrej Sliacky:** "Tens, hundreds, thousands of books, and the fairytale among them. Where else should it be?"

And yet it wasn't always so. How fortunate we are that 150 years ago Pavol Dobšinský, known as the Slovak Homer, discovered the foundation, the basis of meaningful human existence, namely that a pinch of salt is worth more than a heap of gold. That a kind word is more than a sharp sword. In that moment it was already clear that the fairytale would make its way into literature. After all, it is appavelled in grace and it carries a golden crown."

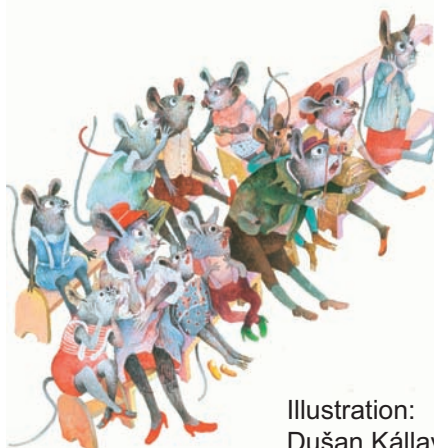
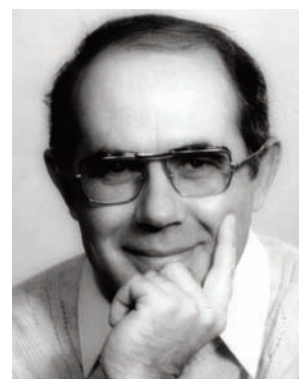


Illustration:  
Dušan Kállay



Ondrej Sliacky

*Caffè degli Illustratori*

**Thursday, 25 March**

**9.30 am**

### **Quotidian Magic and Writing for Children**

A roundtable discussion

**Ján Uličiansky:** "Every day begins with morning. That's just to remind you how lovely it is. How marvellous it is that day begins with morning. It was then as it is normally. The first daylight woke up. The daylight woke the alarm clocks and the alarm clocks woke the people. On that day a small boy came to our big city.

In the ark there were giraffes and elephants, tigers and gazelles, dogs, cats and birds, closely packed together. All of them together worked might and main to come safe through the furious waters. And the rainbow arched above the horizon as a sign that one day the flood waters would fall and the world would be saved.

Veronica the squirrel told the boy her story, about her nervous collapse when the fir tree was cut down. And then the boy told her how he had climbed a tree with some friends, how a dry branch broke beneath him, and then he fell to the ground and bruised himself all over.

Menthol Christoph opened the trunk, took out a sweet, carefully bit it to test if it was the real thing, put it in his mouth and began to suck it with relish.

At that moment the Emibus again comes into sight and the children notice that now Emma is no longer a bus driver, she is the captain of a beautiful steamship. The steamship is sailing up the river against the current, skyblue as a dream."



Ján Uličiansky

*Caffè degli Autori*

**4.30 pm**

**Seminar**

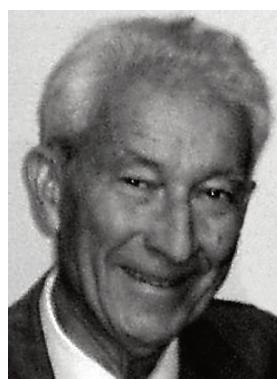
**on the History of BIB**



At this seminar information will be given on the history of BIB by its founder, Dr. Dušan Roll.

The first biennial in 1967 had 320 authors from 25 countries taking part, and at the most recent in 2009 altogether there were 344 illustrators from 37 countries.

During BIB's 43-year existence 6,507 illustrators from 103 countries have participated and in all 52,777 original illustrations have been presented, and more than 8,000 books.



Dušan Roll



Albín Brunovský

*Caffè degli Autori*



**Friday, 26 March**

**9.00 am**

### Specifics of translating children's literature

Round table with translators Mária Štefanková and Sergio Bozzi participating



Mária Štefanková



Sergio Bozzi



Centro Traduttori

**23 - 26 March**

### Award-winning Illustrators at BIB

At the BIBIANA stand, Hall 29/C33, an exhibition will be installed of 11 award-winning authors from the most recent 22nd biennial BIB. Each award-winning author will have one illustration exhibited.

The authors represented are the following:

**BIB Grand Prix:** Josep Antoni Tássies Penella, Spain.

**BIB Golden Apple:** Pavel Tatarnikov, Belarus; František Skála, Czech Republic; Piet Grobler, South Africa; Boris Zabiroychin, Russia; Martina Matlovičová-Králová, Slovak Republic.

**BIB Plaque:** Anne Bertier, France; Kyosuke Tchinai, Japan; Ann Raab, Germany; Jana Kiselová-Siteková, Slovak Republic; Fabian Negrin, Italy.

Throughout the entire fair the documentary film **BIB 2009** will be screened at the stand.

**23 - 26 March**

### Screening of the film WOR(L)DS AND IMAGES

15 portraits of writers and illustrators of children's books

Dušan Dušek	Martina Matlovičová-Králová
Ľubomír Feldek	Svetozár Mydlo
Gabriela Futová	Ľuboslav Paľo
Erik Groch	Jana Kiselová-Siteková
Daniel Hevier	Ondrej Sliacky
Tomáš Janovic	Peter Uchnár
Dušan Kállay	Ján Uličiansky
Miloš Kopták	

The film may be seen at the Slovak illustration exposition and at the Slovak Republic stand for the duration of the fair.

- Mostra degli illustratori - Fiera del Libro
- Slovak stand, Hall 29, C 35

Concept: Daniel Rihák, Vilo Csino, Peter Minár  
Direction, camera, editing, production: Daniel Rihák, Vilo Csino  
Music: Vladislav Šarišský, Martin Hasák  
Sound mix: Matej Hlaváč  
Animation: Vilo Csino, Veronika Obertová  
Designer: Samo Rihák  
Director's assistants: Samo Rihák, Peter Minár

**WOR(L)DS AND IMAGES**  
Documentary film



Illustration: Martin Kellenberger

The film's authors are grateful to:  
Hotel Spirit, Bratislava, University Library, Bratislava,  
MEDISSIMO Private Hospital and Polyclinic,  
Dr. Štefan Kollár, Next Apache, Ševt a.s.